

ST. FRANCIS OF ASSISI CATHOLIC CHURCH

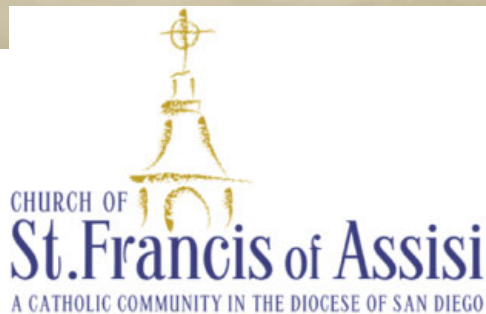
OUR MISSION: TEACH - SANCTIFY - SERVE

La Epifanía del
SEÑOR

JANUARY 5, 2025

THE FEAST OF THE EPIPHANY

©LPI



Pastor:
Rev. Ruben Arceo

Associate Pastor:
Rev. Raul Armando Sánchez Flores

Deacons:
Juan Santillan
Ron Arnold
Loi Hoang
Pedro Enciso
Jose Luis Maldonado
Wayne Heffner
Daniel Sánchez
Victor Garcia
Juan Villaseñor



525 W. Vista Way
Vista, CA 92083



(760) 945-8000



Office Hours: Monday-Friday
Open 9:00 am-12:00 pm
Closed for lunch 12:00 pm-1:00 pm
Open 1:00 pm-5:00 pm



[https://giving.parishsoft.com/
App/Giving/stfrancisvista](https://giving.parishsoft.com/App/Giving/stfrancisvista)



www.facebook.com/stfrancisvista



St. Francis of Assisi Church, Vista, CA

WELCOME TO ST. FRANCIS OF ASSISI PARISH

BIENVENIDOS A LA PARROQUIA DE SAN FRANCISCO DE ASÍS

PARISH INFORMATION/INFORMACIÓN PARROQUIAL

Phone:(760) 945-8000

Facebook: stfrancisvista

YouTube: St. Francis of Assisi Church, Vista, CA

PARISH OFFICE/OFICINA PARROQUIAL

Business Office Manager: Raul Sanchez (760) 945-8027
Business Office Assistant: Cynthia Garay (760) 945-8012

Admin Assistant:
Janette Juarez/Diego Mendoza Uribe (760) 945-8000

Music/Música-Music Director: Roberto Vallin (760) 945-8043
rvallin@stfrancis-vista.org

Annulments/Anulaciones: Dn. Juan Santillan (760) 945-8000
JSantillan@stfrancis-vista.org

Environment Services: Maria Roso (760) 945-8000

Grounds Keeper: Felipe Cardenas (760) 945-8000

Communications: Marisol Ramón (760) 945-8044
mramon@stfrancis-vista.org

SACRAMENTS

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos
-Please call the Parish Office to schedule an appointment
-Por favor llame a la Oficina Parroquial para agendar una cita

Baptism/Bautismo
Contact the Parish Office for more info.
English-(760) 945-8040
Spanish-(760) 945-8010

First Holy Communion/Catecismo para 1ra Comuni3n &
Confirmation-Confirmaci3n
Contact Elvia Martinez
Interim Director of Religious Education
Director Interino de Educaci3n Religiosa- (760) 945-8013

Sacrament of Marriage/Sacramento del Matrimonio
Contact Dn. Jose & Magy Maldonado
Marriage Preparation/Preparaci3n Matrimonial
(760) 945-8028

Reconciliation/Confesiones
-Please call the Parish Office to schedule an appointment
-Por favor llame a la Oficina Parroquial para agendar una cita

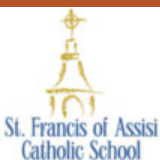
OTHER SERVICES

Youth Ministry Coordinator
Contact Adriana Lita (760) 945-8014

Funerals/Funerales-English/Spanish
Contact the Parish Office (760) 945-8000

Ministry to the Sick and Homebound
Contact the Parish Office (760) 945-8000

Social Ministries/Ministerio Social
Dn. Juan Santillan (760) 945-8000



ST. FRANCIS SCHOOL

(760) 630-7960
<https://www.sfs-vista.org>
Preschool through Grade 8
Principal: Elizabeth Joseph
Preschool Director: Darlene Karnes-Versteegh

ENGLISH GROUPS & MINISTRIES

PLEASE CALL THE PARISH OFFICE TO LEAVE A MESSAGE FOR ANY OF THE GROUPS AND MINISTRIES.

LITURGICAL

Extraordinary Ministers of Communion- Marilyn Scott
Sacristans- Marilyn Scott
Lectors- Dn. Wayne Heffner
Altar Servers- Maria Bowman
Music- Roberto Vallin
Hospitality- August & Michele Slivnik

FORMATION

RCIA (Rite of Christian Initiation of Adults)- Sr. Madeline Fitzgerald
Infant Baptisms-Sr. Madeline Fitzgerald
Youth Ministry- Adriana Lita
Interim Director of Religious Education- Elvia Martinez
Inquiry Class- Sr. Madeline Fitzgerald
Marriage Preparation- Dn. Jose & Magy Maldonado
SPRED -Special Religious Development-Susan Bentley

SPIRITUAL

Sick/ Homebound-Sr. Madeline Fitzgerald
Bereavement-Louann Gigante
Women's Ministry-Rae Arnold
Queen of Peace Devotions- John Haddock
Couples Date Night Marriage Ministry- Maria Bowman
Jail Ministry- Sr. Madeline Fitzgerald
Pro-Life Ministry- David Hanlon
Young Adults Ministry-Liliana Ambrosio

SERVICES

Knights of Columbus- Saul de Casas
St. Vincent de Paul Society- Luz Godina
LGBTQ Support groups- Geri Holder
Creation Care-Theresa Reichle
Streaming-Roberto Vallin
Festival Organization Committee- Edgardo Avila
St. Francis' Social Justice Ministry-Lourdes Farhat

MINISTERIOS Y GRUPOS EN ESPAÑOL-

COMUNIQUESE A LA OFICINA SI DESEA M3S INFORMACI3N DE ALGÚN GRUPO O MINISTERIO

LITÚRGICOS

Sacristanes- Vanessa Mendoza
Ministros Extraordinarios de la Comuni3n- Inocencio y Atala Ventura
Servidores del Altar- Dn. Daniel Sanchez
Lectores- Yolanda Guerrero
Hospitalidad- Elizabeth Quiroz
Música- Roberto Vallin

FORMACI3N

RICA (Rito de la Iniciaci3n Cristiana de Adultos)- Elvia Martinez
Bautismos- Contacte la oficina Parroquial
Director Interino de Educaci3n Religiosa- Elvia Martinez
Preparaci3n Matrimonial- Dn. Jose Luis & Magy Maldonado

ESPIRITUAL

Ministerio de Consolaci3n- Maria Flores
Grupo de Jóvenes Adultos- Liliana Ambrosio
Legi3n de María- Maria Flores
Apostolado de María- Angelica Montiel
Visitadores por Cristo- Reyna Ruiz
Ministerio Pro-Vida- David Hanlon
Grupo de Hombres- Daniel Sanchez
Talleres de Oraci3n y Vida- Ma. Eugenia Vazquez
Adoraci3n al Santísimo (*Hora Santa*)- Margarita Ramirez
Encuentro Matrimonial Mundial- Francisco y Elvia Martinez
Movimiento Familiar Cristiano Cat3lico USA- Cesar y Judith Lopez
Ministerio Familiar Franciscano- Contacte la oficina Parroquial
La Divina Misericordia- Fernando Santos
Espiritualidad Ignaciana- Lucia Albarran
Asociaci3n Guadalupana- Yolanda Guerrero
Grupo de Oraci3n- Josefina Vargas
Pequeñas Comunidades- Francisco Perez
Cena de Palabra y Vida- Blanca Perez
Matrimonios Llamados a la Santidad- Serafin y Lupita Ruiz

SERVICIOS

Caballeros de Col3n- Saul de Casas
Sociedad de St.Vincente de Paúl- Luz Godina
LGBTQ Grupo de Apoyo- Geri Holder
Ministerio de Cuidado de la Creaci3n- Theresa Reichle
Video- Roberto Vallin
Comite de Organizaci3n del Festival- Edgardo Avila
Ministerio de Justicia Social de San Francisco- Lourdes Farhat

LET US PRAY OREMOS

PLEASE PRAY FOR PARISHIONERS, FAMILY MEMBERS AND FRIENDS WHO HAVE RECENTLY PASSED AWAY.
Oremos por los difuntos de nuestra Parroquia y sus familiares.

PLEASE PRAY FOR THE SICK IN OUR PARISH
Oremos por los enfermos de la Parroquia.

PLEASE PRAY FOR THE ALL THE PRIESTS,
FOR THE PRIESTS IN OUR DIOCESE AND FOR THE VOCATIONS.

Oremos por todos los Sacerdotes,
por los de nuestra Diócesis y por las vocaciones.

JANUARY 2025

4 Bishop Michael Pham
5 Bishop Felipe Pulido
6 Rev. John Fitzpatrick
7 Rev. Hilario Flores Lopez, Sch.P.
8 Rev. Franklin Fong, OFM
9 Rev. Michel Froidurot
10 Rev. Enrique Fuentes



PRAYER OF SAINT FRANCIS OF ASSISI

Lord, make me an instrument of your peace:
where there is hatred, let me sow love;

where there is injury, pardon;
where there is doubt, faith;
where there is despair, hope;
where there is darkness, light;
where there is sadness, joy.

O divine Master, grant that I may not
so much seek to be consoled as to console,
to be understood as to understand,
to be loved as to love.

For it is in giving that we receive,
it is in pardoning that we are pardoned,
and it is in dying that we are born to
eternal life.

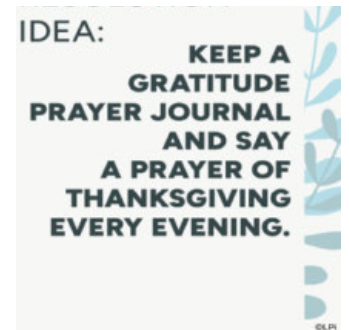
ORACIÓN DE SAN FRANCISCO DE ASÍ

Señor, házme un instrumento de tu paz:
donde haya odio, ponga yo amor,
donde haya ofensa, ponga yo perdón,
donde haya discordia, ponga yo armonía,
donde hay error, ponga yo verdad,
donde haya duda, ponga yo la fe,
donde haya desesperación,
ponga yo esperanza,
donde haya tinieblas, ponga yo la luz,
donde haya tristeza, ponga yo alegría.
Oh, Señor, que no me empeñe tanto
en ser consolado como en consolar,
en ser comprendido, como en comprender,
en ser amado, como en amar;
porque dando se recibe, olvidando se
encuentra, perdonando se es perdonado,
muriendo se resucita a la vida .



MASS INTENTIONS MISAS OFRECIDAS

† SATURDAY/SÁBADO 01/04		
8:00 AM	Eng	No 8:00 a.m. Mass/Service
† SATURDAY-SUNDAY VIGIL/SÁBADO- VISPERA DEL DOMINGO 01/04		
4:00 PM	Eng	For the People of Our Parish
6:00 PM	Esp	Por la Comunidad Parroquial
† SUNDAY/DOMINGO 01/05		
7:00 AM	Eng	Fr. Ramon †
9:00 AM	Eng	Beatriz Rodriguez †
11:00 AM	Esp	Ismael Zavaleta †, Olegario Araujo †, Ramiro Araujo †, Ivan Rendon †, Daniel Sixto †
1:00 PM	Esp	Justino Garcez †, Florencio Rodriguez †
5:00 PM	Eng	For the People of Our Parish
7:00 PM	Esp	Ricardo Hernandez †
† MONDAY/LUNES 01/06		
8:00 AM	Eng	Liturgy of the Word with Communion Mass Intention: For the People of Our Parish
7:00 PM	Esp	Liturgia de la Palabra con Comunión Intención de la Misa: Por la Comunidad Parroquial
† TUESDAY/MARTES 01/07		
8:00 AM	Eng	Liturgy of the Word with Communion Mass Intention: For the People of Our Parish
7:00 PM	Esp	Liturgia de la Palabra con Comunión Intención de la Misa: Por la Comunidad Parroquial
† WEDNESDAY/MIÉRCOLES 01/08		
8:00 AM	Eng	Liturgy of the Word with Communion Mass Intention: For the People of Our Parish
7:00 PM	Esp	Liturgia de la Palabra con Comunión Intención de la Misa: Por la Comunidad Parroquial
† THURSDAY/JUEVES 01/09		
8:00 AM	Eng	Liturgy of the Word with Communion Mass Intention: For the People of Our Parish
7:00 PM	Esp	Liturgia de la Palabra con Comunión Intención de la Misa: Por la Comunidad Parroquial
† FRIDAY/VIERNES 01/10		
8:00 PM	Eng	Liturgy of the Word with Communion Mass Intention: For the People of Our Parish
7:00 PM	Esp	Liturgia de la Palabra con Comunión Intención de la Misa: Por la Comunidad Parroquial



WORSHIP & MEDITATION



TODAY'S READINGS
SUNDAY - JANUARY 5TH

FIRST READING - Isaiah 60:1-6

Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you. See, darkness covers the earth, and thick clouds cover the peoples; but upon you the LORD shines, and over you appears his glory. Nations shall walk by your light, and kings by your shining radiance. Raise your eyes and look about; they all gather and come to you: your sons come from afar, and your daughters in the arms of their nurses.

Then you shall be radiant at what you see, your heart shall throb and overflow, for the riches of the sea shall be emptied out before you, the wealth of nations shall be brought to you. Caravans of camels shall fill you, dromedaries from Midian and Ephah; all from Sheba shall come bearing gold and frankincense, and proclaiming the praises of the LORD.

PSALM - PS 72

R. Lord, every nation on earth will adore you.

SECOND READING - EPHESIANS 3:2-3A, 5-6

Brothers and sisters:

You have heard of the stewardship of God's grace that was given to me for your benefit, namely, that the mystery was made known to me by revelation. It was not made known to people in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: that the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel.

GOSPEL - MATTHEW 2:1-12

When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews?"

We saw his star at its rising and have come to do him homage."

When King Herod heard this, he was greatly troubled, and all Jerusalem with him.

Assembling all the chief priests and the scribes of the people, he inquired of them where the Christ was to be born.

They said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it has been written through the prophet:

And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; since from you shall come a ruler, who is to shepherd my people Israel."

Then Herod called the magi secretly and ascertained from them the time of the star's appearance.

He sent them to Bethlehem and said, "Go and search diligently for the child.

When you have found him, bring me word, that I too may go and do him homage."

After their audience with the king they set out.

And behold, the star that they had seen at its rising preceded them, until it came and stopped over the place where the child was.

They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house

they saw the child with Mary his mother.

They prostrated themselves and did him homage.

Then they opened their treasures

and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh.

And having been warned in a dream not to return to Herod, they departed for their country by another way.



GOSPEL MEDITATION - Encourage Deeper under Standing of Scripture

Have you ever wondered why the magi had gold, frankincense, and myrrh? Matthew's Gospel tells us, "Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh" (Matt. 2:11). Why are these things their "treasures"? One possible answer is they were magicians and astrologers, and these three items were the tools of their questionable trade. In offering them to Christ, they demonstrate that they will cease using such items to predict or control life. They place this baby-king, the God of Israel, at the center of their lives, and not their own devices of control, manipulation and prediction.

Isn't that what we need to do, too? Consider, for example, the magical power of money, symbolized by the magi's gold. Seemingly whatever we ask of money, it does. It wields a god-like power over the world. It can predict the future by guaranteeing better outcomes for us — which is why it is such a tempting alternative to trusting in God. The problem is such absolute trust in money enslaves us to the economic forces that make money so powerful. In paying homage to Jesus with "gold" (i.e., tithing), we participate in his authority over (and therefore freedom from) the magical sway of money.

What things in your life do you use to predict or control your future? What in your life seems to give you power over the world? Those are your treasures. Are you tired of feeling enslaved to them? Find a way to open them and give them to Christ, and you will be freer.

— Father John Muir

LECTURAS & MEDITACIÓN



LECTURAS DE HOY
DOMINGO-5 DE ENERO

PRIMERA LECTURA-ISAIAS 60, 1-6

Levántate y resplandece, Jerusalén, porque ha llegado tu luz y la gloria del Señor alborea sobre ti.

Mira: las tinieblas cubren la tierra y espesa niebla envuelve a los pueblos; pero sobre ti resplandece el Señor y en ti se manifiesta su gloria.

Caminarán los pueblos a tu luz y los reyes, al resplandor de tu aurora.

Levanta los ojos y mira alrededor: todos se reúnen y vienen a ti; tus hijos llegan de lejos, a tus hijas las traen en brazos.

Entonces verás esto radiante de alegría; tu corazón se alegrará, y se ensanchará, cuando se vuelquen sobre ti los tesoros del mar y te traigan las riquezas de los pueblos.

Te inundará una multitud de camellos y dromedarios, procedentes de Madián y de Efá. Vendrán todos los de Sabá trayendo incienso y oro y proclamando las alabanzas del Señor.

SALMO - PS 71

R. Se postrarán ante ti, Señor, todos los pueblos de la tierra.

SEGUNDA LECTURA-EFESIOS 3, 2-3A. 5-6

Hermanos: Han oído hablar de la distribución de la gracia de Dios, que se me ha confiado en favor de ustedes. Por revelación se me dio a conocer este misterio, que no había sido manifestado a los hombres en otros tiempos, pero que ha sido revelado ahora por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas: es decir, que por el Evangelio, también los paganos son coherederos de la misma herencia, miembros del mismo cuerpo y partícipes de la misma promesa en Jesucristo.

EVANGELIO-MATEO 2, 1-12

Jesús nació en Belén de Judá, en tiempos del rey Herodes.

Unos magos de oriente llegaron entonces a Jerusalén y preguntaron: "¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer? Porque vimos surgir su estrella y hemos venido a adorarlo".

Al enterarse de esto, el rey Herodes se sobresaltó y toda Jerusalén con él. Convocó entonces a los sumos sacerdotes y a los escribas del pueblo y les preguntó dónde tenía que nacer el Mesías. Ellos le contestaron: "En Belén de Judá, porque así lo ha escrito el profeta: *Y tú, Belén, tierra de Judá, no eres en manera alguna la menor entre las ciudades ilustres de Judá, pues de ti saldrá un jefe, que será el pastor de mi pueblo, Israel*".

Entonces Herodes llamó en secreto a los magos, para que le precisaran el tiempo en que se les había aparecido la estrella y los mandó a Belén, diciéndoles: "Vayan a averiguar cuidadosamente qué hay de ese niño y, cuando lo encuentren, avísenme para que yo también vaya a adorarlo".

Después de oír al rey, los magos se pusieron en camino, y de pronto la estrella que habían visto surgir, comenzó a guiarlos, hasta que se detuvo encima de donde estaba el niño. Al ver de nuevo la estrella, se llenaron de inmensa alegría. Entraron en la casa y vieron al niño con María, su madre, y postrándose, lo adoraron. Después, abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra. Advertidos durante el sueño de que no volvieran a Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.



MEDITACIÓN DEL EVANGELIO-

Estamos aún en un ambiente navideño, la alegría perdura todavía en nuestro corazón y en el ambiente. El Evangelio nos narra que los Magos, obedeciendo la voz de su conciencia y guiados por una estrella, se ponen en marcha. Deseaban reconocer a Dios para ofrecerle sus regalos de oro, incienso y mirra. Después de investigar y preguntar, se aseguran de continuar el camino. Su esfuerzo no fue en vano, ellos fueron capaces de encontrarlo: "Al entrar a la casa vieron al niño con María, su madre; se arrodillaron y le adoraron" (Mateo 2:11). ¿Cuáles han sido mis esfuerzos en esta Navidad para encontrar a Dios? ¿A quien he preguntado para ser guiado y llegar a Él?

Para ver el misterio de Dios, debemos prepararnos. Esto implica movimiento, bondad, y sencillez. Solo así, experimentaremos la grandeza de Dios y lograremos ver nuestra pequeñez. Callar y percibir el ambiente del Evangelio de esta Liturgia es esencial para una limpieza del corazón. Es tiempo de abandonar la terquedad de nuestra vida, la desconfianza e hipocresía que a veces tenemos guardada como Herodes. "Se dejaron guiar por el impulso de la luz celeste y mientras acompañaban con atenta contemplación la luz que los precedía, eran guiados al conocimiento de la verdad por el esplendor de la gracia" (San León Magno, Primer sermón de la Epifanía). Todos estamos invitados y tenemos derecho de mirar al cielo como los Magos y buscar la estrella que nos guía en el camino: ¡Jesús!

WEEKLY READINGS READINGS

WEEKLY READINGS

READINGS FOR THE WEEK OF JANUARY 5, 2025

Sunday: Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 (see 11)/Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12

Monday: 1 Jn 3:22—4:6/Ps 2:7bc-8, 10-12a/Mt 4:12-17, 23-25

Tuesday: 1 Jn 4:7-10/Ps 72:1-2, 3-4, 7-8/Mk 6:34-44

Wednesday: 1 Jn 4:11-18/Ps 72:1-2, 10, 12-13/Mk 6:45-52

Thursday: 1 Jn 4:19—5:4/Ps 72:1-2, 14 and 15bc, 17/Lk 4:14-22

Friday: 1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/Lk 5:12-16

Saturday: 1 Jn 5:14-21/Ps 149:1-2, 3-4, 5 and 6 and 9/Jn 3:22-30

Next Sunday: Is 40:1-5, 9-11/Ps 104:1b-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30 (1)/Ti 2:11-14; 3:4-7/Lk 3:15-16, 21-22

LECTURAS DE LA SEMANA

DEL 5 DE ENERO 2025

Domingo: Is 60, 1-6/Sal 71, 1-2. 7-8. 10-11. 12-13 (ver 11)/Ef 3, 2-3, 5-6/Mt 2, 1-12

Lunes: 1 Jn 3, 22—4, 6/Sal 2, 7-8. 10-12/Mt 4, 12-17. 23-25

Martes: 1 Jn 4, 7-10/Sal 71, 1-2. 3-4. 7-8/Mc 6, 34-44

Miércoles: 1 Jn 4, 11-18/Sal 71, 1-2. 10. 12-13/Mc 6, 45-52

Jueves: 1 Jn 4, 19—5, 4/Sal 71, 1-2. 14 y 15. 17/Lc 4, 14-22

Viernes: 1 Jn 5, 5-13/Sal 147, 12-13. 14-15. 19-20/Lc 5, 12-16

Sábado: 1 Jn 5, 14-21/Sal 149, 1-2. 3-4. 5 y 6 y 9/Jn 3, 22-30

Domingo siguiente: Is 40, 1-5. 9-11/Sal 103, 1-2. 3-4. 24-25. 27-28. 29-30 (1)/ Tit 2, 11-14; 3, 4-7/Lc 3, 15-16. 21-22

EPIPHANY -

Question:

Besides the Wise Men, what is significant about the Epiphany?

Answer:

Epiphany means “manifestation,” or public display. The feast is usually celebrated January 6. In the US, it is celebrated on the Sunday nearest to January 6. It originates from a story unique to Matthew (2:1-12). Magi from the East come to offer homage to the newborn King, presenting him with gifts of gold, frankincense, and myrrh.

This part of Matthew’s infancy narrative differs from Luke’s account of the birth of Jesus. In Luke there are no Magi, star, nor gifts. Luke has Jesus being born in a stable after Mary and Joseph’s long travel from Nazareth to Bethlehem. Matthew seems to have the family living in a house in Bethlehem, where the Magi find them.

Why these differences? They stem from the needs and concerns of the audience the authors were addressing, as well as the theological stance of each author. Knowing the original intention helps get at the correct interpretation of the text.

Since Matthew was writing primarily to a Jewish community, his concern was to show that Jesus did not come just for Jews, but for Gentiles as well. From his very birth, Jesus not only manifests himself to Jews, but also to Gentiles, who are prominently included in the manifestation, symbolized by the Magi and their journey. This is the most significant aspect of the feast of Epiphany. How do you manifest Jesus to all with whom you come into contact?

©LPi

EPIFANIA -

Pregunta:

Además de los Reyes Magos, ¿qué tiene de significativo la Epifanía?

Respuesta:

Epifanía significa “manifestación” o exhibición pública. La fiesta suele celebrarse el 6 de enero. En Estados Unidos, se celebra el domingo más cercano al 6 de enero. Se origina en una historia exclusiva de Mateo (2:1-12). Los magos de Oriente vienen a rendir homenaje al rey recién nacido, presentándole regalos de oro, incienso y mirra.

Esta parte de la narrativa de la infancia en Mateo difiere del relato de Lucas sobre el nacimiento de Jesús. En Lucas no hay Reyes Magos, ni estrellas, ni regalos. Lucas dice que Jesús nació en un establo después del largo viaje de María y José de Nazaret a Belén. Mateo parece tener a la familia viviendo en una casa en Belén, donde los Reyes Magos los encuentran.

¿Por qué estas diferencias? Se derivan de las necesidades y preocupaciones de la audiencia a la que se dirigían los autores, así como de la postura teológica de cada autor. Conocer la intención original ayuda a llegar a la interpretación correcta del texto.

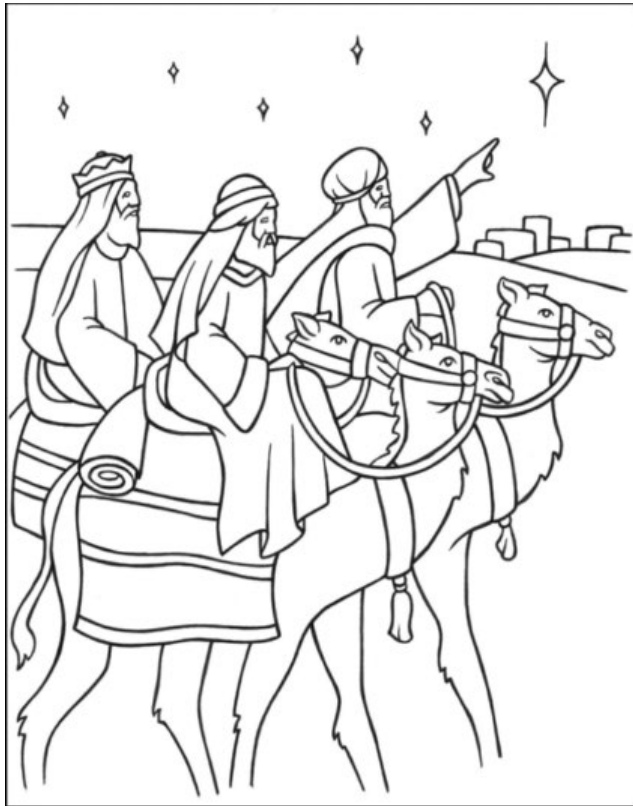
Dado que Mateo estaba escribiendo principalmente a una comunidad judía, su preocupación era mostrar que Jesús no vino solo por los judíos, sino también por los gentiles. Desde su mismo nacimiento, Jesús no solo se manifiesta a los judíos, sino también a los gentiles, que están prominentemente incluidos en la manifestación, simbolizada por los Reyes Magos y su viaje. Este es el aspecto más significativo de la fiesta de la Epifanía. ¿Cómo manifiestas a Jesús a todos con los que entras en contacto?

©LPi

KID'S CORNER-RINCÓN INFANTIL



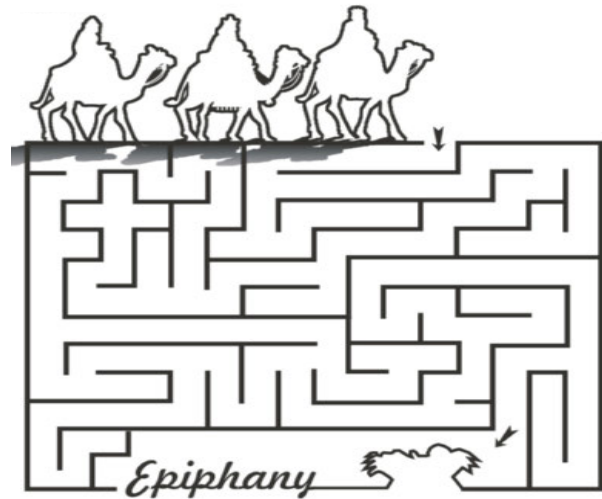
COLORING PAGE



MAZE

Epiphany, Mt 2:1-12

Three wise men were searching for Jesus. They traveled from very far away to meet him. They followed a star and finally found him in Bethlehem. They adored him and gave him special gifts of gold, frankincense and myrrh. **What gift would you like to give to Jesus this year?**



CROSSWORD PUZZLE

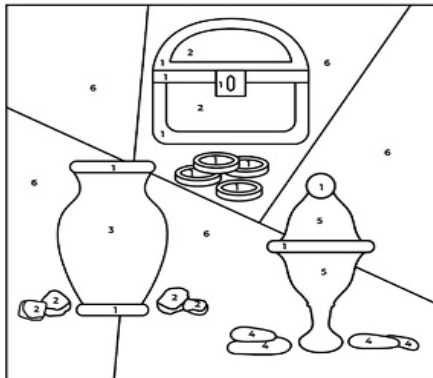
The puzzle is based on Matthew 2:1-12

Y W A Y L X P H C H H M Q D H
 K N N T Y I G R Q V O E G M B
 W I U A W C N N I R U W R Y R
 O V N R T E A C H E R S R O G
 R W Q G X T R V E K S A O M D
 S O M C H R I S T N M T E K E
 H R O V B G H V L M S H S O H
 I S T Y L O O U G I E E H C Q
 P H H U A D U O B L E B R Y J
 E I E Y Z V S E H N M A G I D
 D P R O N Y E T V A E G H L Q
 G B O R N H E E A S T R I B T
 T P B K F B G A V E R H W C E
 P M W I C I N E J Y C S T A R
 M M B Q D D L V M V T X L X Y

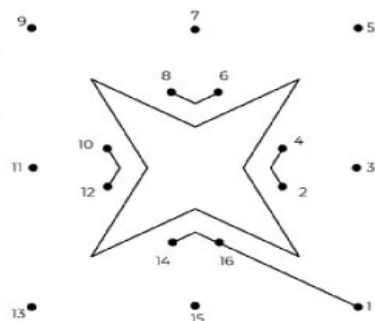
PRIESTS	MYRRH	BETHLEHEM	KING	CHRIST
GOD	CHILD	HOUSE	INCENSE	MARY
STAR	MAGI	TEACHERS	WORSHIP	MOTHER
WORSHIPED	EAST	SEARCH	BORN	HEROD

COLOR BY NUMBER

- 1- Yellow
- 2- Light Brown
- 3-Green
- 4-Light Yellow
- 5-Purple
- 6-Light Blue



DOTS



PARISH ANNOUNCEMENTS

PARISH OFFICE

The parish office will be closed from Monday, January 6 through Friday, January 10th.



2025 Calendars are available at the Parish Office while supplies last.

Los calendarios del 2025 ya están disponibles. Pasa a la oficina parroquial por el tuyo.

St. Joseph Sunday Missal



SAINT JOSEPH SUNDAY MISSAL PRAYER BOOKS

are available in the Parish office for a \$10.00 donation.

You may pick one up in the parish office.

This compact personal Missal contains the complete readings and prayers for all of the Sunday Masses and Masses for holy days of obligation. In addition, this Missal includes all the celebrations of the Sacred Paschal Triduum.

Missal includes all the celebrations of the Sacred Paschal Triduum.



DIocese OF SAN DIEGO

OFFICE FOR LITURGY & SPIRITUALITY

LITURGICAL MINISTER FORMATION WORKSHOPS 2025

EXTRAORDINARY MINISTERS OF HOLY COMMUNION AND PASTORAL CARE OF THE SICK

\$25 per person | Saturday 9:00am-2:00pm

February 15 – Corpus Christi
July 26 – Pastoral Center
November 22 – Saint Thomas More

MINISTERS OF THE WORD

\$35 per person | Saturday 9:00am-2:00pm

plus one weeknight Practicum, 6:30-8:30pm

February 15 – Corpus Christi (practicum : Thursday, February 20)
July 26 – Pastoral Center (practicum : Thursday, July 31)
October 25 – Pastoral Center (practicum : Thursday, October 30)
November 22 – Saint Thomas More (practicum : Thursday, December 4)

SACRISTANS

\$30 per person | Saturday 9:00am-12:30pm

October 25 – Pastoral Center

Diocesan Pastoral Center

3888 Paducah Dr, San Diego 92117

Corpus Christi Church
450 Corral Canyon Rd, Bonita 91902

St. Thomas More Church
1450 South Melrose Dr, Oceanside 92056



Registration

sdcatholic.org/workshops
sdcatholic.org/talleres

Information

liturgy@sdcatholic.org
858-490-8290

13TH ANNUAL SAN DIEGO **WALK4LIFE**

LIFE IS A RIGHT, NOT AN OPTION

JANUARY 18, 2025

18 DE ENERO, 2025

8:30 AM-12:00 PM

WALK LED BY
CARDINAL ROBERT W. MCELROY

WATERFRONT PARK
1600 Pacific Hwy, San Diego, CA 92101

CONTACT INFORMATION
(858) 490-8323
info@sandiegowalkforlife.org

Ramona Treviño
KEYNOTE SPEAKER

Former manager of an abortion facility, international Pro-life speaker, and author of *Redeemed by Grace*

T-shirt pre-sale, inspiring speakers, free raffles, exhibitors, children activities, live entertainment, & coffee truck

@SDWalkForLife #SDW4L

CAMINATA ENCABEZADA POR
CARDENAL ROBERT W. MCELROY

WATERFRONT PARK
1600 Pacific Hwy, San Diego, CA 92101

CONTACTO
(858) 490-8323
info@sandiegowalkforlife.org

Ramona Treviño
PONENTE PRINCIPAL

Exdirectora de clínica de aborto, ponente internacional pro-vida y autora de *Redimida por la Gracia*

Pre-venta de camisetas, testimonios motivacionales, rifas, mesas de información, actividades para niños, música y café ambulante

@SDWalkForLife #SDW4L

SUNDAY COLLECTION
Colecta Dominical
DECEMBER 14-15
\$ 22, 170.00



SECOND COLLECTION
SVdP
Segunda Colecta/San Vicente de Paul
DECEMBER 14-15
\$ 4, 411.00

ANUNCIOS PARROQUIALES



AFTER-ABORTION HEALING
RETREAT FOR CATHOLIC
WOMEN (or Catholic-friendly)
given by Rachel's Hope on
January 31-February 2, 2025.

Professionally led. Held at
the Diocesan Pastoral Center,
3888 Paducah Drive,
San Diego. Confidentiality
maintained. Closing Mass
included. Group Size limited.
Cost \$60; partial scholar-
ships available. Housing
available if needed. "Not
judged, not lectured, just
healed".

For information/registration
call Rosemary Benefield
(858) 581-3022;
text (858) 752-9378 or
email rachel's_hope@juno.
com. Visit us on our website:
www.RachelsHope.org

OFICINA PARROQUIAL

La oficina parroquial
estará CERRADA del
6 al 10 de enero.

Misal 2025



Misales con lecturas
dominicales y fiestas de
guardar están disponibles
en la oficina parroquial.
Donación por misal es
de \$12.00 dólares.



INEA

Te gustaria aprender a leer o
terminar la primaria o secundaria?
El colegio Palomar ofrece clases
completamente gratis aqui
en la parroquia de San Francisco.

Horario: Lunes a Jueves
de 6:00 pm a 8:30 pm.

para más información
Palomar College_Carmelino Cruz
(760) 744-4081 est 2262
Maestra Veralicia Rodriguez
(760) 224-4081



DIÓCESIS DE
SAN DIEGO

OFICINA PARA LITURGIA Y ESPIRITUALIDAD

TALLERES PARA
LA FORMACIÓN DE
MINISTROS
LITÚRGICOS
2025

MINISTROS EXTRAORDINARIOS DE LA SAGRADA COMUNIÓN Y CUIDADO PASTORAL DE ENFERMOS

Costo por Persona : \$25 | Sábado a las 9:00am-2:00pm

15 de febrero — Corpus Christi

26 de julio — Centro Pastoral

22 de noviembre — Saint Thomas More

MINISTROS DE LA PALABRA

Costo por Persona : \$35 | Sábado a las 9:00am-2:00pm

Más sesión de práctica, a las 6:30-8:30pm

15 de febrero — Corpus Christi (práctica : Miércoles 19 de febrero)

26 de julio — Centro Pastoral (práctica : Martes 29 de julio)

25 de octubre — Centro Pastoral (práctica : Martes 28 de octubre)

22 de noviembre — Saint Thomas More (práctica : Martes 2 de diciembre)

SACRISTANES

Costo por Persona : \$30 | Sábado a las 9:00am-12:30pm

25 de octubre — Centro Pastoral

Centro Pastoral Diocesano

3888 Paducah Dr, San Diego 92117

Iglesia de Corpus Christi

450 Corral Canyon Rd, Bonita 91902

Iglesia de Saint Thomas More

1450 South Melrose Dr, Oceanside 92056



Registro

sdcatholic.org/talleres
sdcatholic.org/workshops

Información

liturgy@sdccatholic.org
858-490-8290

FROM THE DIOCESE

UNITED STATES BANKRUPTCY COURT FOR THE SOUTHERN DISTRICT OF CALIFORNIA

In The Roman Catholic Bishop of San Diego.
Case No. 24-02202

Notice of Deadline for Filing Claims: FEBRUARY 3, 2025
**YOU MAY HAVE A SEXUAL ABUSE CLAIM OR OTHER
CLAIM AGAINST THE DIOCESE OF SAN DIEGO**

On June 17, 2024, The Roman Catholic Bishop of San Diego,
sometimes referred to as The Diocese of San Diego ("Debtor")
filed for protection under chapter 11 of Title 11 of the United
States Code (the "Bankruptcy Code").

If you were sexually abused by any person connected with
Debtor, you must file a claim so as to be received by February
3, 2025, or otherwise you will be forever barred, estopped, and
enjoined from asserting such claim against the Debtor. Even if
you have already filed a lawsuit against Debtor alleging abuse
you must still file a claim to maintain and/or preserve your
rights.

Claims based on acts or omissions of the Debtor that occurred
before June 17, 2024, must be filed on or before February 3,
2025, even if such claims are not now fixed, liquidated,
or certain or did not mature or become fixed, liquidated,
or certain before June 17, 2024.

For more information on how to obtain and file a proof of claim
form and associated documents, please visit
<https://www.donlinrecano.com/rcbsd>, or contact Donlin
Recano, the Debtor's claims agent, via email at rcbsdinfo@drc.equiniti.com
or by phone at 1-866-521-4424, between the
hours of 9:00 a.m. and 5:00 p.m. (prevailing Eastern Time),
Monday through Friday.

DIOCESIS DE SAN DIEGO

TRIBUNAL DE BANCARROTA DE ESTADOS UNIDOS PARA EL DISTRITO SUR DE CALIFORNIA

En relación con la Diócesis de San Diego Caso. n.º 24-02202
Aviso de plazo para presentar reclamaciones:

3 DE FEBRERO DEL 2025

**ES POSIBLE QUE TENGA UNA RECLAMACIÓN POR ABUSO
SEXUAL U OTRA RECLAMACIÓN CONTRA LA DIÓCESIS DE
SAN DIEGO**

El 17 de junio del 2024, la Diócesis de San Diego ("Deudor")
solicitó protección en virtud del Capítulo 11 del Título 11 del
Código de los Estados Unidos (el "Código de Bancarrota").

Si fue víctima de abuso sexual por parte de cualquier persona
relacionada con el Deudor, debe presentar una reclamación para
que se reciba antes del 3 de febrero del 2025 o, de lo contrario,
se le prohibirá, impedirá y restringirá presentar este tipo de
reclamaciones contra el Deudor para siempre. Incluso si ya
presentó una demanda contra el Deudor por abuso, debe
presentar una reclamación para mantener o preservar sus
derechos.

Las reclamaciones basadas en actos u omisiones del Deudor
que ocurrieron antes del 17 de junio del 2024 deben presentarse
el 3 de febrero del 2025 o antes, incluso si dichas reclamaciones
no se han solucionado, liquidado o determinado o no vencieron
ni se solucionaron, liquidaron o determinaron antes del 17 de
junio del 2024.

Para obtener más información sobre cómo obtener y presentar
un formulario de prueba de reclamación y documentos
asociados, visite <https://www.donlinrecano.com/rcbsd> o
comuníquese con Donlin Recano, el agente de reclamaciones
del Deudor, por correo electrónico a rcbsdinfo@drc.equiniti.com
o por teléfono al 1-866-521-4424 de lunes a viernes,
de 9:00 a. m. a 5:00 p. m. (horario del Este actual).

ST. FRANCIS OF ASSISI CATHOLIC CHURCH

OUR MISSION: TEACH - SANCTIFY - SERVE

2025

JANUARY 5, 2025

HAPPY NEW YEAR!
ST. FRANCIS FAMILY



!FELIZ AÑO NUEVO!
FAMILIA DE SAN FRANCISCO

MASS SCHEDULE Misas durante la Semana

Monday - Saturday
English 8:00 a.m.

Lunes - Viernes
Español 7:00 p.m.

WEEKEND MASS
Misas del Fin de Semana
Saturday - Sunday Vigil
Sábado - Víspera del Domingo
English 4:00 p.m.
Español 6:00 p.m.

Sunday/Domingo
English 7:00 a.m., 9:00 a.m., 5:00 p.m.
Español 11:00 a.m., 1:00 p.m., 7:00 p.m.

CONFESSIONS & ANOINTING OF THE SICK
Confesiones e Unción de los Enfermos
Mondays-Friday Appointment Required
Lunes a Viernes Con cita.
1:00 p.m. - 4:30 p.m.

Saturday/Sábado
Walk ins are Welcome
9:30 a.m. - 11:00 a.m.

Please be aware that the line for confessions closes at 10:45 a.m., and if there are no people in line, confessions will be closed for that day.

Nota: La línea para las confesiones se cierra a las 10:45 a.m., y si no hay personas en fila, se detendrán las confesiones.

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT
Monday- Friday
From 8:30 a.m. to 12 p.m.
The hour of Reposition may change due to funerals.
Sundays from 2:30 p.m. to 4:00 p.m.

First Friday of the Month
8:30 a.m. to 6:00 p.m.

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO SACRAMENTO
Lunes a viernes
de 8:30 a.m. a 12 p.m.
La hora de Reposición puede cambiar debido a los funerales.

Domingos de 2:30 p.m. a 4:00 p.m.

Primer Viernes del Mes de 8:30 a.m. a 6:00 p.m.

Hora Santa en español
El primer viernes del mes después de la Misa de 7:00 p.m.

★★ THINKING OF BUYING OR SELLING? LET'S CHAT! ★★
 Call/Text 760-815-8009 for a Complimentary Real Estate Consultation!

Jonathan Estrada, tu agente inmobiliario de confianza que habla español.



Como parte de tu comunidad, entiendo tus necesidades.



¡Llama o Mándame Texto!
 760-579-3421



Our Family Serving Yours Since 1964

Your calls are answered by our compassionate staff 24 hours a day, every day. You'll never get an answering service staffed by strangers who just take messages. When you call, we'll take over the care of your loved one and support your family through your final farewell.

We will help you create a loving tribute to truly honor your loved one.

- Your Choice of Burial or Cremation Plans
- Traditional, Graveside, and Memorial Services Available
- On-Site Reception Room
- Military Funeral Honor Services for Our Veterans
- Shipping Into or Out of the Area
- Insurance Assignments Accepted
- Preneed Planning and Arrangements
- Social Security and Veterans Assistance

ALLEN BROTHERS MORTUARY, INC.
 Honored to be voted the Gold Winner for Funeral Services in the Best of North County 2023 contest!

VISTA CHAPEL
 FD-1120
 1315 S. Santa Fe Ave
 Vista, CA 92083
 760-726-2555



SAN MARCOS CHAPEL
 FD-1378
 435 N. Twin Oaks Valley Rd
 San Marcos, CA 92069
 760-744-4522

www.allenbrothersmortuary.com

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™

- ✓ Ambulance ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

STARTING AT
\$19⁹⁵
 /mo.



CALL NOW! 800.809.3570 • md-medalert.com



RODEO'S



MEAT MARKET

"Sirviendo a La Comunidad Mexicana Centro-Americana"
 356 Vista Village Drive
 Vista • 758-0513
 Se Habla Español

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit ipicommunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
 OCTOBER EDITION



Scan to contact us!

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new local talent for your business.



CALL 800-950-9952

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Cynthia Duran

Cduran@4LPi.com
 (800) 477-4574 x2119

Matthew de Lira APC

PHILLIPS & PELLY: ACCIDENT & PERSONAL INJURY LAWYERS
 California Personal Injury Attorney

FREE CONSULTATION 858-544-1135



\$50+ MILLION RECOVERED IN 5 YEARS | YOUR DOWN-TO-EARTH ADVOCATE
Lawyer for Accidental Death & Serious Injury
 (858) 544-1135 | Offices in Solana Beach & San Diego

mattinjurylawyer.com

FREE AD DESIGN

with purchase of this space

CALL 800-950-9952



NEVER MISS OUR BULLETIN!

SUBSCRIBE

Have our bulletin emailed to you every week.

Visit www.parishesonline.com



Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Francis of Assisi Church, Vista, CA

B 4C 05-0622

Dignity
MEMORIAL

LIFE WELL CELEBRATED™

ETERNAL HILLS
Memorial Park, Mortuary & Crematory
1999 El Camino Real, Oceanside, CA 92054
(760) 754-6600 FD-234

- We specialize in preplanning •
- Proudly perform cremation onsite •

Serving the North County community of San Diego since 1947.

WE CAN HELP YOU EVALUATE YOUR OPTIONS
Carmen Saunders - Health Insurance
Your Local Insurance Broker Specializing In Medicare
Carmen Saunders
760-420-0104
Free services, no obligation!
Bridlewoodinsurance.com/agent/carmen-saunders/

Kenny's Kar Clinic
"Quality is our business" • Since 1948
• Auto Body Repair • Custom Painting
• Frame Repair • Insurance Claims
Free Estimates • 760-726-0572
Terry Flynn, Owner
420 Vista Village Dr, Vista

MEXICANLAWCON
www.mexlawcon.com
PRIMERA CONSULTA GRATUITA / FIRST CONSULTATION FREE.
Asesoramos en San Diego a personas que tengan asuntos legales en México; desde actas de nacimiento, divorcios, herencias, inmuebles y todo tipo de servicios de acuerdo a las leyes mexicanas.
We advise people in San Diego who have legal matters in Mexico, including birth certificates, divorces, estates, real estate and any kind of legal services according to Mexican laws.
Abogado Alejandro González 760 846 5593
Abogado Carlos Román 442 500 9138
CORREO
consulus4@gmail.com

MELROSE DENTAL & BRACES

760-598-7565 • melrosedentalandbraces.com
1631 S. Melrose Dr., Suite I • Vista, CA
PPO and Medi-Cal Accepted
Dr. Reyes Garcia and Dr. O'Connor, Parishioners
Hrs: Mon-Fri: 9-5 Se Habla Español

FREE AD DESIGN
with purchase of this space
CALL
800-950-9952

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO
4lpi.com/adcreator

SHORT STAFFED?
Place an ad here to find new local talent for your business.
CALL 800-950-9952

SUPPORT OUR PARISH

REYES SERVICE CENTER
Sirviendo a la Comunidad Hispana
• Income Tax • Inmigracion
• Traducciones • Boletos de Avion
• Contabilidad para Pequenos Negocios
(760) 643-9440 • 502 West Vista Way, Vista, CA 92064

CASTANEDA BUSINESS & TAX SERVICE
Bookkeeping
(760) 941-4520 | Se Habla Español
550 W. Vista Way • Ste. 205

VETERANS HEATING AND COOLING
North County San Diego's Newest Veteran Owned & Operated Residential HVAC Company.
50% OFF Dispatch/Service Fees Through October
760-991-3457 • VETERANSHEATINGANDCOOLING.COM

RHINOS JUNK REMOVAL & HAULING
760-655-8594

NEVER MISS OUR BULLETIN!
SUBSCRIBE
Have our bulletin emailed to you every week.
Visit www.parishesonline.com

PETROV PERSONAL INJURY LAWYERS
EXPERIENCED ATTORNEYS. TRUSTED ADVOCATES.
VEHICLE COLLISIONS
BIKE ACCIDENTS
SLIP AND FALL
TRUCK ACCIDENTS
WRONGFUL DEATH
619-344-0360
PETROVLAWFIRM.COM
FREE CONSULTATIONS
OFFICES IN VISTA AND OCEANSIDE

HANNA PLUMBING
SALES & SERVICE & REPAIRS
\$10 discount on Service Calls with this ad
643 S. Santa Fe Ave., Vista
(760) 726-2002
www.hannaplumbing.com
Members of St. Francis

Edward Jones
MAKING SENSE OF INVESTING
Nicole J. White, ChFC®
Financial Advisor
(760) 630-8268
236 East Broadway
Vista, CA 92084

PARRIS MORALES PAINTING
LIC # 977326
Over 15 Years of Experience
Interior/Exterior
760-519-8292
Member of St. Francis

#GiveToTheMissions
GIVING TUESDAY
December 3rd 2024
tpms.igivecatholic.org